

Screw Posts

Directions for use

FR

Les tenons à vis sont utilisés afin d'obtenir une rétention pour les reconstructions de dents dévitalisées, là où le canal radiculaire a reçu un traitement endodontique. Les tenons à vis plaqués or ne doivent en aucun cas être raccourcis. Si la couche d'or protectrice qui les recouvre est endommagée de quelque façon que ce soit, il existe un risque de corrosion pour le tenon. Les tenons en titane ou en acier inoxydable ne sont pas concernés par cette remarque. Il est d'une importance capitale que le canal radiculaire soit préparé avec un alésoir de taille appropriée et de forme correspondant au tenon qui sera utilisé. Lors de l'utilisation d'alésoirs, commencer avec un numéro d'alésoir plus petit que celui du diamètre souhaité, puis procéder par paliers en augmentant numéro par numéro, jusqu'à l'utilisation du numéro désiré. Les alésoirs sont numérotés de 1 à 6. Les alésoirs doivent être utilisés à une vitesse de rotation modérée avec un mouvement prudent de haut en bas. Si ces précautions ne sont pas respectées, l'alésoir peut s'encrasser et/ou casser dans le canal dentaire. Ne jamais utiliser la force en insérant un tenon car cela peut causer la fracture de la racine. Utiliser le ciment approprié pour augmenter la rétention du tenon. Les tenons à vis doivent être utilisés selon les «règles de l'art» et selon un jugement professionnel. Les screw-posts et les alésoirs sont à stériliser avant chaque usage (en autoclave à 134°C pendant 18 minutes minimum).

EN

Screw Posts are used to give retention for reconstruction of non vital teeth, where the root canal has been endodontically treated. The gold plated screw posts should not be shortened or tampered in any way that might take away part of the protective gold layer as this can cause the post to corrode. Titanium or stainless steel posts are not affected by this. It is of utmost importance that the root canal has been prepared with a reamer of appropriate size and shape corresponding to the post to be used. When using the reamers, start with a reamer number smaller than the diameter number desired and proceed from reamer number to reamer number step by step till desired number reamer can be used. Reamers are numbered 1-6. Reamers should be used at moderate r.p.m. speed and with a careful up- and down movement only. If the precautions are not taken, reamer can get stuck and/or break off in root canal. Never use force when inserting post as this can cause root fracture. Use appropriate cement to increase retention of post. Screw posts should be used "Lege Artis" and with professional judgement. Screw-posts and reamers have to be sterilized before each use (with autoclave at 134°C during 18 minutes minimum).

DE

Wurzelgewindestifte werden verwendet, um wurzelkanalbehandelten, nicht-vitalen Zähnen beim Wiederaufbau Halt zu verleihen. Die vergoldeten Gewindestifte sollten, nicht verkürzt oder in irgendeiner Weise so beschädigt werden, dass ein Teil der Goldschuttschicht abgeht, da dies zur Korrosion des Stiftes führen kann. Titanstifte oder Stifte aus rostfreiem Stahl sind hiervon nicht betroffen. Der Wurzelkanal muss dabei unbedingt zuvor mit einem Wurzelkanalerweiterer der geeigneten Größe und Form, passend zum Stift, aufbereitet worden sein. Bei Verwendung der Wurzelkanalerweiterer mit einem Erweiterer beginnen, dessen Stärke (Nummer) kleiner als der gewünschte Durchmesser ist, und dann schrittweise von einer Stärke zur nächstgrößeren übergehen, bis der Wurzelkanalerweiterer der gewünschten Stärke verwendet werden kann. Die Erweiterer gibt es in den Nummern 1-6. Wurzelkanalerweiterer sollten bei mässiger Umdrehungsgeschwindigkeit eingesetzt werden und nur mit einer vorsichtigen Auf- und Abbewegung. Werden diese Vorsichtsmaßnahmen nicht getroffen, so kann der Kanalerweiterer im Wurzelkanal steckenbleiben und/oder abbrechen. Den Stift nie mit Gewalt eindrehen, da dies zu Wurzelfraktur führen kann. Zur besseren Befestigung des Wurzelstiftes geeigneten Zement verwenden. Wurzelgewindestifte sollten "lege artis" und mit Bedacht eingesetzt werden. Die screw-posts und die Bohrer sind, vor jedem Gebrauch zu sterilisieren (in 134°C Autoklav während mindestens 18 Minuten).

ES

Las espigas roscadas se utilizan para proporcionar retención en reconstrucciones de dientes no vitales, cuyo conducto radicular haya sido tratado endodónticamente. Las espigas roscadas doradas no deberán acortarse o modificarse de manera que pudiera dañarse parte de la capa protectora de oro, pues esto podría causar la corrosión de la espiga. Esto no afecta las espigas de titanio o acero inoxidable. Es de máxima importancia que el conducto radicular haya sido preparado previamente con un escariador del tamaño y la forma apropiados para la espiga a utilizar. Al utilizar escariadores, deberá comenzarse por un número de escariador inferior al diámetro deseado, utilizando escariadores de número sucesivamente mayor hasta poder utilizar el escariador del número deseado. Los escariadores están numerados del 1-6. Los escariadores deberán utilizarse a un régimen de revoluciones moderado y únicamente con un cuidadoso movimiento de impulsión/tracción. En caso de no observar estas precauciones, el escariador puede trabarse y/o romperse dentro del conducto radicular. Nunca deberá ejercerse fuerza al insertar la espiga, pues esto podría ocasionar la fractura de la raíz. Deberá utilizarse un cemento adecuado para aumentar la retención de la espiga. Las espigas deberán utilizarse "lege artis" y según criterio profesional. Los screw-posts y los taladros deben esterilizarse antes de cada uso (en autoclave a 134°C durante 18 minutos mínimo).

IT

I perni moncone a vite sono usati come ritenzione per la ricostruzione dei denti devitalizzati, dove il canale radicolare sia stato sottoposto ad un trattamento endodontico. I perni moncone a vite dorati non dovrebbero essere accorciati o modificati in una qualsiasi maniera che potrebbe eli-

minare parte dello strato protettivo di oro, poiché ciò potrebbe causare la corrosione del perno. Quanto sopra non riguarda i perni in titanio in acciaio inossidabile. E' estremamente importante che il canale radicolare sia stato preparato con un allargacanalante avente la forma e la dimensione corrispondenti al perno moncone da usare. Quando si usano gli allargacanalanti, iniziare sempre con uno di diametro inferiore a quello desiderato, e procedere così gradualmente, da numero a numero, fino a che sia possibile usare l'allargacanalante del numero voluto. Gli allargacanalanti sono numerati da 1 a 6. Gli allargacanalanti dovrebbero essere usati soltanto a velocità moderata, e con un cauto movimento verticale. Se queste precauzioni non sono rispettate, l'allargacanalante può incastrarsi e/o rompersi nel canale radicolare. Non inserire mai un perno moncone con la forza, poiché ciò potrebbe causare la rottura della radice. Per aumentare la ritenzione del moncone usare del cemento appropriato. I perni moncone a vite dovrebbero essere usati a regola d'arte e con valutazione professionale. I perni moncone a vite e gli alesatori devono essere sterilizzati prima di ogni utilizzo (con autoclave a 134°C per almeno 18 minuti).

(DA)

Stifter med skrue benyttes til at skabe en god fastholdelse ved genopbygning af rodbehandlede tænder, der hvor rodkanalen har fået en endodontisk behandling. Guldpletterede stifter med skrue må under ingen omstændigheder afkortes. Hvis beskyttelseslaget af guld ødelægges på nogen som helst måde, opstår der risiko for fortæring af stiften. Dette gælder ikke for stifter af titan eller rustfrit stål. Det er af afgørende betydning, at rodkanalen forberedes med en reamer i samme størrelse og form som den stift, der skal benyttes. Når reamers benyttes, skal man starte med en størrelse, som er mindre end den ønskede diameter, og derefter gå gradvis til værks med større numre, indtil man når til den ønskede størrelse. Reamers er nummereret fra 1 til 6. Rivalerne skal benyttes med nedsat omdrejningshastighed og forsigtige bevægelser oppe fra og ned ad. Hvis disse forholdsregler ikke overholdes, kan rivalen blive smudset til og/eller gå i stykker i tandens rodkanal. Når en stift sættes i, må der aldrig forceres, da dette kan brække roden. Brug det rigtige bin-demiddel, så stiften kommer til at sidde så godt fast som muligt. Stifter med skrue skal benyttes efter reglerne og ifølge en fagmæssig vurdering. Stifter med skrue og reamers skal steriliseres inden hver brug (med autoclave ved 134°C i mindst 18 minutter).

(PT)









Os espigões roscados se utilizam para proporcionar retenção em reconstruções de dentes desvitalizados, cujo canal radicular tenha sido previamente tratado sob o ponto de vista endodôntico. Os espigões roscados dourados não devem ser cortados ou flectidos de maneira que a capa exterior de ouro tenha solução de continuidade, pois este facto pode causar corrosão do espigão. Este facto diz respeito aos pinos de titânio ou de aço inoxidável. E de máxima importância que a largura do canal radicular tenha uma largura ligeiramente superior ao calibre do espigão a utilizar. Caso se utilizem alargadores, os primeiros a ser utilizados devem ser de calibre inferior ao do espigão pretendido, subindo-se gradualmente no calibre até ao alargador desejado. Os alargadores são numerados 1-6. Os alargadores devem ser utilizados com um número de rotações baixo, com um movimento de impulsão/tracção. Não caso de não se observarem estas precauções, o alargador pode encravar e partir dentro do canal radicular. Nunca se deverá forçar a inserção do espigão, pois há perigo de fractura do canal radicular. Dever-se-á utilizar um cimento adequado para aumentar a retenção do espigão. Os espigões devem ser utilizados segundo "a técnica da arte recomenda" e segundo o critério profissional. Os espigões e os alargadores devem esterilizar antes de cada uso (em autoclave à 134°C durante 18 minutos mínimos)

(SV)

Rotskruvar används för retention vid rekonstruktion av ej vitala tänder där rotkanalen tidigare utsatts för endodontisk behandling. Förgyllda rotskruvar får ej kortas eller på annat vis behandlas så att det skyddande guldsnittet avlägsnas. Detta kan förorsaka korrosion av rotskruven. Gäller ej rotskruvar av titan eller rostfritt stål. Det är av största vikt att rotkanalen prepareras med den reamer som i storlek och form motsvarar den rotskruv som ska användas. När reamer används, börja med en reamer med ett lägre nummer än det nummer som motsvarar önskad diameter och gå uppåt steg för steg, reamer nummer för reamer nummer tills önskad diameter uppnåtts. Reamers är numrerade 1-6. Reamers bör användas med ett modererat lågt varvtal och endast med en försiktigt upp och ner rörelse. Om detta icke iakttages kan reamern fastna eller gå av i rotkanalen. Använd aldrig kraft vid isättning av en rotskruv då detta kan förorsaka rotfraktur. Använd lämplig cement för att fastcementera en rotskruv. Rotskruvar bör användas "Lege Artis" och med yrkesmässigt omdöme. Rotskruvar och reamers måste steriliseras före varje användning (med autoclav vid 134°C under minst 18 minuter).

(FI)

Juuriruveja käytetään retentioruveina rakennettaessa juurihoidettua hammasta. Kullattua ruuvia ei saa katkaista tai muuten käsitellä niin että ruuvin kullattu pinta vaurioituu, ruuvi saattaa ruostua. Titaani ja teräsruuvit eivät korrodoitu. On tärkeää että käytetään vastaavan kokoista ja mallista avaaja (reamer) kuin mitä nastaa käytetään. Avaajat on numeroitu 1-6. Avaaja tulisi käyttää hitailla kierroksilla ainoastaan ylösalas liikkeellä. Avaaja voi jumiutua juurikanavaan tai katketa. Juuriruuviin ei saa kohdistua väntövoimaa, sillä se voi aiheuttaa juurikanavaan fraktuuroita. Juuriruuvien sementointiin soveltuva sementti parantaa sen retentiota. Juuriruveja pitäisi käyttää mukaan "Lege Artis" ja ammatillista harkintaa. Juuriruuvit ja avaajat on steriloitava ennen jokaista käyttöä (autoklaavin ollessa 134°C vähintään 18 minuutin ajan).

	Fabricant / Manufacturer
	Référence Catalogue / Catalog Number
	Numéro de lot / Batch code
	Non Sterile / Non-sterile
	Stérilisable en autoclave à la température spécifiée Sterilizable in a steam sterilizer at temperature specified
	Ne pas réutiliser / Do not reuse
	Consulter les instructions d'utilisation Consult instructions for use
	Attention / Caution